

Anbazhagan Ambrose

IT specialist, qualified translator



A3-303, Purva Windermere Pallikaranai, Chennai 100, India



Phone: +91 8308830507



anbuambrose74@gmail.com

Professional summary

- · Seasoned German linguist specializing in technical, IT and medical documents
- · Proven project management experience
- · Experienced in terminology management and technical research
- Well-versed in translation technology tools

WORKING LANGUAGES



German to English German to Tamil **English to Tamil**

Software skills





Trados 11

WordFast





MS-Office tools Adobe Creative

Hardware

- 2 Core i7 Intel PCs with redundant backup
- High end HP printer and scanner
- Hardware-based firewall security
- Professional soundbooth for audio

EXPERIENCE July 2000 – Present

Freelance Translator

Medical, IT and technology domain (select from last 5 years):

- Life science translation more than 1.5 million words
- Technical translation more than 1 million words
- · IT translations more than 1 million words

Areas of specialization



Medical:

Clinical trials, ICF, CRF, patient leaflets, medical reports



Hardware, software, SAP, user manuals, localization



Technical:

Automotive, product manuals. user manuals



Finance:

Balance sheets, financial statements, P&L statements.



Skills:

Project management, terminology management communication. IT skills



Client countries:

United States, United Kingdom, Germany, Switzerland, Spain, India

Services provided:

Translation:

I have been translating since 1998 after graduating in German studies. I have gained experience in different domains such as medical and IT over a period of time. As I also hold a degree in life sciences, I am very familiar and comfortable with various medical fields. I have gained deep IT and project management skills during my corporate tenure of more than 10 years. I have been interacting with German clients for more than 18 years now and keep in regular touch with the language.



Proofreading:

I undertake proofreading of translations done by other translators and check for syntax, semantics and above all proper style. I can also have my own translations proofread by experienced editors if required.

Mar 2015 - Dec 2017



Site Transformation Leader. **Sutherland Global Services**

Site project manager for optimization project · Accountable for revenue and resource optimization

- Service Delivery Leader, Avaya Inc
 Setting up shared service for order to
 cash for Germany
 Hiring, training of German resources
- Operations management, stakeholder management
 Continuous education programmes for
- language resources • Accountable for approx. 400 million USD/year in receivables
- May 2006 Dec 2010



Mar 2011 - Feb 2015

Asst Manager, Hewlett Packard Inc. Supervising translators and language

- experts for German.
- Translating business proposals, IT documents. Translating business proposals, IT documentation, Financial and legal documents. Translated close to 400,000 words in 2.5 years. Langauge Translation workflow management
- and terminology search

Senior Lecturer, Department of German, SRM University, Chennai

- Language Teaching and academic translations
- · Curriculum Design and development





June 2005 - Apr 2006

Mar 2002 – May 2005



Lecturer, Department of Foreign Languages, VIT University, Vellore

Language Teaching and academic translations

EDUCATION



Philosophy,

& Linguistics, Jawaharlal Nehru University, New Delhi 1997-2000



German Literature & Linguistics, Jawaharlal Nehru Zoology, Loyola College, Chennai









German Literature University, New Delhi 1995-1997



Chennai 1994